

00:00:15.584 --> 00:00:19.544

Soy la moderadora hoy para

00:00:19.544 --> 00:00:22.894

aquellos asistentes que requieren servicios de subtítulos, las

00:00:22.894 --> 00:00:26.124

instrucciones se publican en la pantalla. Esto ayudará

00:00:26.124 --> 00:00:29.304

a nuestros participantes bilingües a habilitar

00:00:29.304 --> 00:00:32.714

la parte de subtítulos servicios en español,

00:00:32.714 --> 00:00:35.944

en vietnamita, y aquellos que los requieren, servicios de lenguaje estadounidense

00:00:35.944 --> 00:00:37.414

de señas, por favor únanse al evento en vivo.

00:00:37.414 --> 00:00:41.254

Así como el enlace de zoom publicado en

00:00:41.254 --> 00:00:41.934

el cuadro de chat, siguiente diapositiva.

00:00:42.694 --> 00:00:46.064

Este es un evento

00:00:46.064 --> 00:00:49.114

en vivo y debido al tamaño de la audiencia, todos

00:00:49.114 --> 00:00:52.614

los participantes están en modo de escucha solamente, excepto

00:00:52.614 --> 00:00:56.234

los micrófonos de los presentadores. Este seminario web tiene

00:00:56.234 --> 00:00:59.564

capacidades de subtítulos y se pueden seleccionar en la parte

00:00:59.564 --> 00:01:00.564

inferior derecha de la pantalla.

00:01:01.144 --> 00:01:04.244

Este evento está siendo grabado

00:01:04.244 --> 00:01:07.834

y se publicará en los sitios web de la Región 6 de

00:01:07.834 --> 00:01:10.854

la EPA acerca del óxido de etileno. Estos enlaces de página web se

00:01:10.854 --> 00:01:13.914

publican en el cuadro de chat como un anuncio

00:01:13.914 --> 00:01:16.524

en el lado derecho de la pantalla. Siguiendo diapositiva.

00:01:18.444 --> 00:01:22.114

Por favor, envíe sus preguntas y comentarios

00:01:22.114 --> 00:01:25.744

al buzón de correo electrónico de la región 6 de la EPA

00:01:25.744 --> 00:01:29.844

sobre óxido de etileno óxido en

00:01:29.844 --> 00:01:32.914

epa.gov. La EPA publicará una lista de preguntas

00:01:32.914 --> 00:01:36.144

y respuestas en los sitios web de la Región 6 de la

00:01:36.144 --> 00:01:39.154

EPA sobre óxido de etileno, dentro del cuadro

00:01:39.154 --> 00:01:42.514

de chat y en la pantalla durante la parte de preguntas y respuestas

00:01:42.514 --> 00:01:46.334

de esta presentación. Según el tiempo lo permita, al

00:01:46.334 --> 00:01:49.054

final de la presentación, la EPA abordará las preguntas. Siguiendo diapositiva.

00:01:50.264 --> 00:01:53.314

En este momento

00:01:53.314 --> 00:01:56.374

me gustaría presentar a Jonna Polk

00:01:56.374 --> 00:01:59.504

directora de comunidades, tribus y evaluación ambiental de la Región 6

00:01:59.504 --> 00:02:00.294

para comentarios generales.

00:02:02.534 --> 00:02:05.554

00:02:05.554 --> 00:02:09.004

Gracias, Deborah. Qué tal, como dijo Deborah, mi nombre es Jonna

00:02:09.004 --> 00:02:12.394

Polk y soy directora de la

00:02:12.394 --> 00:02:16.684

Oficina de Comunidades, Tribus y Evaluación Ambiental de la Región 6 de

00:02:16.684 --> 00:02:20.414

la EPA, y en este nuevo cargo estoy

00:02:20.414 --> 00:02:25.194

muy interesada en la conciencia de la comunidad sobre la información acerca del óxido de etileno

00:02:25.194 --> 00:02:28.944

que daremos ahora. Me da gusto conocer a todos los participantes

00:02:28.944 --> 00:02:32.104

en este seminario web, de manera virtual, por supuesto, durante

00:02:32.104 --> 00:02:32.544

la pandemia. ¿Mi preferencia?

00:02:32.544 --> 00:02:35.584

Es reunirme con ustedes en

00:02:35.584 --> 00:02:39.014

sus comunidades en persona para escuchar sus

00:02:39.014 --> 00:02:42.484

opiniones e inquietudes. Y espero con ansias ese momento y

00:02:42.484 --> 00:02:45.714

espero que comiencen pronto las reuniones

00:02:45.714 --> 00:02:46.584

en personacuando podamos hacerlo sin riesgo.

00:02:53.844 --> 00:02:56.984

Tengo

00:02:56.984 --> 00:03:00.084

justicia ambiental y transparencia en el trabajo con

00:03:00.084 --> 00:03:03.444

las comunidades y esas prioridades son compartidas y

00:03:03.444 --> 00:03:06.554

las lleva a cabo el administrador

00:03:06.554 --> 00:03:10.464

regional interino de la Región 6 de la

00:03:10.464 --> 00:03:13.884

EPA, David Gray. El administrador Regan ha dirigido la agencia

00:03:13.884 --> 00:03:16.954

para lograr la mayor participación del público

00:03:16.954 --> 00:03:21.274

con todos los puntos de vista de las comunidades

00:03:21.274 --> 00:03:24.354

de color, los nativos americanos, las comunidades rurales,

00:03:24.354 --> 00:03:24.914

las comunidades de bajos ingresos.

00:03:24.914 --> 00:03:28.364

Pequeñas

00:03:28.364 --> 00:03:31.444

empresas, gobiernos locales, tribus, Estados y los

00:03:31.444 --> 00:03:34.454

que han tenido históricamente poca representación en

00:03:34.454 --> 00:03:37.474

la toma de decisiones de la EPA.

00:03:37.474 --> 00:03:41.504

Esperamos que este seminario web proporcione información

00:03:41.504 --> 00:03:44.714

que explique los usos de óxido de etileno y sus

00:03:44.714 --> 00:03:48.094

riesgos potenciales, y los animo a todos a

00:03:48.094 --> 00:03:51.514

enviar sus preguntas e inquietudes después del seminario web y

00:03:51.514 --> 00:03:54.584

reitero que esperamos con ansias el momento en

00:03:54.584 --> 00:03:55.144

que podamos reunirnos con ustedes en persona

00:03:55.144 --> 00:03:56.684

para escuchar sus inquietudes.

00:03:57.204 --> 00:04:01.124

Sé que todos estaban ocupados y su

00:04:01.124 --> 00:04:05.214

tiempo es valioso, así que estamos muy agradecidos de que se unan a

00:04:05.214 --> 00:04:08.304

nosotros ahora, me doy cuenta de que están dando tiempo

00:04:08.304 --> 00:04:11.434

de sus jornadas ocupadas para este seminario web porque

00:04:11.434 --> 00:04:14.614

están preocupados por sí mismos y sus familias

00:04:14.614 --> 00:04:17.844

y la manera en que las emisiones de óxido de

00:04:17.844 --> 00:04:21.274

etileno posiblemente cercanas, potencialmente podrían afectar su salud y la salud de sus familias.

00:04:22.034 --> 00:04:25.394

Yo misma, como madre y abuela protectora,

00:04:27.174 --> 00:04:30.184

valoro su preocupación

00:04:30.184 --> 00:04:33.294

y espero que encuentren útil la información

00:04:33.294 --> 00:04:33.804

que presentamos ahora.

00:04:34.454 --> 00:04:38.104

La información que discutiremos

00:04:38.104 --> 00:04:41.214

ahora es información general

00:04:41.214 --> 00:04:44.384

sobre el óxido de etileno, cómo se usa y cómo

00:04:44.384 --> 00:04:47.984

potencialmente afecta la salud humana cuando está en el aire

00:04:47.984 --> 00:04:51.574

que respiramos, tanto a corto como

00:04:51.574 --> 00:04:55.134

largo plazo. Aunque la información

00:04:55.134 --> 00:04:58.424

entregada ahora será de carácter general, la

00:04:58.424 --> 00:05:02.744

EPA planea llevar a cabo reuniones adicionales este verano en comunidades donde

00:05:02.744 --> 00:05:04.964

la industria local genera emisiones de óxido de etileno.

00:05:04.964 --> 00:05:08.274

En esas

00:05:08.274 --> 00:05:12.764

reuniones, proporcionaremos información más detallada que es específica

00:05:12.764 --> 00:05:16.184

de su comunidad. Si no podemos encontrarnos en persona

00:05:16.184 --> 00:05:19.524

debido a la pandemia, nos reuniremos con usted

00:05:19.524 --> 00:05:22.974

virtualmente este verano, continuaremos respondiendo

00:05:22.974 --> 00:05:26.444

a sus preguntas y

00:05:26.444 --> 00:05:29.814

escucharemos sus inquietudes de nuevo. Espero que esas reuniones comunitarias

00:05:29.814 --> 00:05:31.154

se puedan llevar a cabo de forma segura en persona.

00:05:31.994 --> 00:05:35.084

Junto con la EPA

00:05:35.084 --> 00:05:38.574

hay muchos representantes defensores de

00:05:38.574 --> 00:05:42.624

la comunidad y organizaciones que trabajan para asegurar

00:05:42.624 --> 00:05:45.794

que los miembros de la comunidad tengan información sobre

00:05:45.794 --> 00:05:48.814

el óxido de etileno. Me gustaría agradecer sinceramente

00:05:48.814 --> 00:05:51.884

a los 30 o más interesados de la comunidad que

00:05:51.884 --> 00:05:56.264

que se han reunido con nosotros en la EPA dos veces en las últimas

00:05:56.264 --> 00:05:59.274

dos semanas, compartiendo sus ideas

00:05:59.274 --> 00:06:02.514

y recomendaciones sobre cómo llegar mejor a los miembros

00:06:02.514 --> 00:06:03.304

de la comunidad como ustedes.

00:06:03.304 --> 00:06:06.344

Para informarles sobre el seminario web de

00:06:06.344 --> 00:06:10.254

hoy, incluyendo sus muy

00:06:10.254 --> 00:06:13.334

valiosas sugerencias sobre la eliminación de barreras lingüísticas

00:06:13.334 --> 00:06:16.374

para las comunidades de habla hispana

00:06:16.374 --> 00:06:19.834

y vietnamita. También fueron muy útiles en

00:06:19.834 --> 00:06:21.564

revisar la información que estamos presentando esta noche.

00:06:23.214 --> 00:06:26.564

La EPA quería planificar rápidamente este

00:06:26.564 --> 00:06:29.984

seminario web, por eso incluimos todos los

00:06:29.984 --> 00:06:33.054

comentarios útiles que recibimos de ellos que fuera posible en las últimas

00:06:33.054 --> 00:06:36.124

semanas y continuaremos incorporando sus

00:06:36.124 --> 00:06:39.604

sugerencias a medida que planifiquemos reuniones adicionales

00:06:39.604 --> 00:06:43.094

este verano. Agradecemos a estos firmes defensores de

00:06:43.094 --> 00:06:46.304

la comunidad. Agradecemos que trabajen

00:06:46.304 --> 00:06:49.624

con nosotros tan de cerca para mejorar nuestro alcance en

00:06:49.624 --> 00:06:52.744

las comunidades. Gracias de nuevo por acompañarnos aquí

00:06:52.744 --> 00:06:54.084

hoy y ahora volvemos a Deborah.

00:06:54.084 --> 00:06:57.374

Para que podamos pasar al tema

00:06:57.374 --> 00:06:59.774

importante del óxido de etileno. Gracias.

00:07:01.764 --> 00:07:05.374

Gracias Jonna. Ahora

00:07:05.374 --> 00:07:08.664

me gustaría presentar a David García

00:07:08.664 --> 00:07:11.564

director de la División de Radiación de la Región 6 para la apertura de los comentarios.

00:07:13.014 --> 00:07:16.264

Gracias, Deborah

00:07:16.264 --> 00:07:19.874

Gracias, Jonna. Gracias por acompañarnos aquí. Como

00:07:19.874 --> 00:07:23.264

dice Deborah, mi nombre es David García. Soy

00:07:23.264 --> 00:07:26.564

director de la División de Aire y Radiación en la

00:07:26.564 --> 00:07:29.684

oficina de la Agencia de Protección Ambiental de los

00:07:29.684 --> 00:07:29.994

Estados Unidos en Dallas, TX.

00:07:30.594 --> 00:07:34.014

La EPA es personalmente seminario web

00:07:34.014 --> 00:07:37.134

Como dijo Jonna, el óxido de etileno.

00:07:37.134 --> 00:07:40.634

Nos proporcionará información sobre los usos del óxido de etileno

00:07:40.634 --> 00:07:43.794

y qué está haciendo la EPA para

00:07:43.794 --> 00:07:44.134

regular estos contaminantes tóxicos en el aire.

00:07:44.684 --> 00:07:47.874

El óxido de etileno

00:07:47.874 --> 00:07:52.064

es un elemento importante para muchos productos útiles de

00:07:52.064 --> 00:07:55.824

consumo cotidiano como cosméticos, champús y

00:07:55.824 --> 00:07:59.994

otros productos de uso común y también se utiliza

00:07:59.994 --> 00:08:02.114

como esterilizador para equipos médicos.

00:08:02.114 --> 00:08:05.484

Revisión periódica del riesgo en el aire por

00:08:05.484 --> 00:08:08.514

productos químicos tóxicos en el aire

00:08:08.514 --> 00:08:12.114

La EPA determinó que el óxido de etileno presenta un mayor riesgo

00:08:12.114 --> 00:08:15.334

de cáncer a través de la exposición crónica a largo

00:08:15.334 --> 00:08:19.394

plazo de lo que sabíamos antes. Sin

00:08:19.394 --> 00:08:22.414

embargo, a nivel nacional es importante tener en cuenta que las

00:08:22.414 --> 00:08:26.174

emisiones totales de contaminantes tóxicos en el aire

00:08:26.174 --> 00:08:29.214

están disminuyendo y los datos de monitoreo de la calidad

00:08:29.214 --> 00:08:32.604

del aire muestran que las concentraciones de muchos contaminantes tóxicos en el aire

00:08:32.604 --> 00:08:34.364

muestran tendencias a la baja.

00:08:35.024 --> 00:08:38.594

A pesar de estas

00:08:38.594 --> 00:08:41.634

tendencias, algunas áreas locales todavía

00:08:41.634 --> 00:08:44.644

enfrentan desafíos. El óxido de etileno

00:08:44.644 --> 00:08:47.794

contribuye significativamente al riesgo de cáncer

00:08:47.794 --> 00:08:52.464

potencialmente elevado en menos del 1% de las comarcas censales en todos los

00:08:52.464 --> 00:08:55.534

Estados Unidos, pero varias de estas comarcas

00:08:55.534 --> 00:08:58.554

censales se encuentran y residen en la Región 6 de la PA

00:08:58.554 --> 00:09:01.694

EPA, según

00:09:01.694 --> 00:09:04.714

la última evaluación de contaminantes tóxicos. Así que hoy

00:09:04.714 --> 00:09:07.974

proporcionaremos información básica sobre el óxido de etileno.

00:09:07.974 --> 00:09:11.294

Hay que tener presente que la divulgación en la comunidad sobre

00:09:11.294 --> 00:09:15.144

el óxido de etileno es un problema crítico para el administrador de la

00:09:15.144 --> 00:09:18.544

EPA Michael Regan. Agradecemos que dediquen un tiempo para unirse

00:09:18.544 --> 00:09:22.414

a nosotros hoy, así que paso a presentarles a la

00:09:22.414 --> 00:09:25.944

señorita Fran Verhalen, jefe de la Sección de Monitoreo del Aire y Subvenciones de la región.

00:09:25.944 --> 00:09:29.314

Ella dará más detalles sobre el óxido de etileno.

00:09:29.864 --> 00:09:30.604

Fran.

00:09:32.084 --> 00:09:33.614

Gracias David.

00:09:34.384 --> 00:09:35.294

Qué tal.

00:09:35.984 --> 00:09:39.734

Mi nombre es Frances Verhalen y, siguiente diapositiva, soy

00:09:39.734 --> 00:09:43.174

supervisora de

00:09:43.174 --> 00:09:46.394

la Sección de Monitoreo del Aire y Subvenciones en la oficina de la EPA de Dallas.

00:09:46.944 --> 00:09:50.144

Y tengo el honor de ser

00:09:50.144 --> 00:09:50.464

su presentadora hoy.

00:09:51.664 --> 00:09:54.984

Ahora

00:09:54.984 --> 00:09:57.764

hablaré acerca de lo que es el óxido de etileno y cómo se usa.

00:09:58.784 --> 00:10:01.964

¿Por qué se discute sobre el óxido de etileno?

00:10:02.714 --> 00:10:04.284

Ahora es importante.

00:10:05.664 --> 00:10:08.814

Lo que nosotros en la EPA y los estados

00:10:09.424 --> 00:10:12.214

estamos haciendo acerca de las emisiones de óxido de etileno.

00:10:13.484 --> 00:10:17.154

¿Cómo regula

00:10:17.154 --> 00:10:18.964

la EPA el óxido de etileno y otros contaminantes tóxicos en el aire?

00:10:20.004 --> 00:10:23.174

Y cuáles son los

00:10:23.174 --> 00:10:28.114

próximos pasos que dará la EPA con respecto a las emisiones de óxido de etileno.

00:10:28.114 --> 00:10:31.434

La discusión de hoy es una descripción general

00:10:31.434 --> 00:10:34.774

de la información educativa.

00:10:34.774 --> 00:10:38.564

Me enfoco en dar información sobre el óxido de etileno,

00:10:38.564 --> 00:10:41.844

sus usos y cómo la EPA regula este y otros contaminantes tóxicos en el aire.

00:10:42.754 --> 00:10:45.904

No abarcaremos hoy información sobre

00:10:45.904 --> 00:10:50.424

instalaciones o comunidades específicas, tecnologías específicas de control

00:10:50.424 --> 00:10:53.984

de emisiones ni temas

00:10:53.984 --> 00:10:54.874

estatales específicos.

00:10:55.794 --> 00:10:58.934

La EPA programará

00:10:58.934 --> 00:11:02.064

reuniones comunitarias más adelante este verano en persona si

00:11:02.064 --> 00:11:05.384

es posible, según lo permitan las restricciones de

00:11:05.384 --> 00:11:08.514

COVID-19 y planea discutir entonces

00:11:08.514 --> 00:11:11.784

tecnologías de control de emisiones específicas de las instalaciones y temas específicos estatales.

00:11:13.314 --> 00:11:14.564

Siguiente diapositiva.

00:11:18.974 --> 00:11:22.164

Comencemos

00:11:22.164 --> 00:11:25.414

con una discusión sobre qué es el óxido de etileno y

00:11:25.414 --> 00:11:26.574

por qué es importante en nuestras vidas.

00:11:27.994 --> 00:11:28.944

Siguiente diapositiva.

00:11:31.604 --> 00:11:34.714

El óxido de etileno

00:11:34.714 --> 00:11:38.094

existe a temperatura ambiente como

00:11:38.094 --> 00:11:40.814

un gas incoloro. Es inflamable, lo que significa que puede quemarse.

00:11:41.534 --> 00:11:44.784

Es un

00:11:44.784 --> 00:11:45.674

componente químico en la fabricación de otros productos químicos.

00:11:47.034 --> 00:11:49.114

Es un agente esterilizador.

00:11:50.134 --> 00:11:53.204

Y se puede encontrar en la naturaleza.

00:11:53.834 --> 00:11:56.084

Es creado por algunas plantas.

00:11:56.644 --> 00:11:59.784

Se crea a partir de los

00:11:59.784 --> 00:12:03.144

aceites de cocina y se puede crear en el cuerpo humano.

00:12:04.394 --> 00:12:05.384

Siguiente diapositiva.

00:12:08.874 --> 00:12:12.074

00:12:12.074 --> 00:12:15.304

Algunas industrias producen óxido de etileno, mientras que

00:12:15.304 --> 00:12:18.454

otras industrias lo utilizan para fabricar otros productos

00:12:18.454 --> 00:12:19.974

químicos o productos de uso común.

00:12:20.864 --> 00:12:24.154

El óxido de etileno es

00:12:24.154 --> 00:12:27.254

necesario como ingrediente químico para

00:12:27.254 --> 00:12:28.684

fabricar esos productos domésticos comunes.

00:12:29.914 --> 00:12:32.944

En su casa puede haber

00:12:32.944 --> 00:12:33.614

productos hechos con óxido de etileno.

00:12:34.234 --> 00:12:35.574

Por ejemplo.

00:12:36.324 --> 00:12:37.444

Disolventes de pintura.

00:12:38.394 --> 00:12:39.464

Cosméticos.

00:12:40.624 --> 00:12:41.664

Plásticos.

00:12:42.594 --> 00:12:44.354

¿Detergentes o limpiadores?

00:12:46.514 --> 00:12:49.614

Además, el óxido de etileno es

00:12:50.134 --> 00:12:53.314

un ingrediente clave para

00:12:53.314 --> 00:12:55.624

cosas como fibras sintéticas utilizadas en alfombras.

00:12:56.164 --> 00:13:00.064

Espuma

00:13:00.064 --> 00:13:03.134

de poliuretano. Y en tuberías de PVC

00:13:03.134 --> 00:13:03.944

utilizadas para sistemas de abastecimiento de agua.

00:13:05.244 --> 00:13:06.744

Siguiente diapositiva.

00:13:08.784 --> 00:13:12.064

El óxido de etileno también

00:13:12.064 --> 00:13:15.404

se utiliza para procedimientos de

00:13:15.404 --> 00:13:18.574

esterilización. Las técnicas normales de esterilización

00:13:18.574 --> 00:13:21.944

incluyen calor con vapor, altas temperaturas o presurización.

00:13:22.784 --> 00:13:25.834

Llamas o fuego

00:13:25.834 --> 00:13:27.574

o frotar o sumergir en alcohol.

00:13:28.324 --> 00:13:32.264

El óxido de etileno se utiliza para

00:13:32.264 --> 00:13:35.364

esterilizar equipos y suministros que no se pueden

00:13:35.364 --> 00:13:35.564

calentar ni mojarse.

00:13:36.894 --> 00:13:40.334

Ha sido utilizado por los hospitales

00:13:40.334 --> 00:13:43.914

durante años para esterilizar equipos médicos, como las

00:13:43.914 --> 00:13:47.124

mascarillas y batas que usan los médicos y los hospitales

00:13:47.124 --> 00:13:47.294

de todo el país.

00:13:47.984 --> 00:13:52.134

O tubos de plástico

00:13:52.134 --> 00:13:53.804

como los tubos respiratorios utilizados en hospitales para los pacientes.

00:13:54.474 --> 00:13:55.974

Y para catéteres.

00:13:56.504 --> 00:13:59.594

Lo usan residentes

00:13:59.594 --> 00:14:00.364

y ciudadanos en sus hogares.

00:14:01.704 --> 00:14:05.714

El óxido de etileno ayuda a prevenir

00:14:05.714 --> 00:14:08.554

enfermedades e infecciones al esterilizar 20 mil millones

00:14:09.064 --> 00:14:10.954

de dispositivos médicos cada año.

00:14:13.804 --> 00:14:16.834

Además, el óxido de

00:14:16.834 --> 00:14:20.284

etileno también se utiliza para controlar

00:14:20.284 --> 00:14:23.484

microorganismos y bacterias en silos de grano

00:14:23.484 --> 00:14:24.264

y con especias o frutos secos.

00:14:25.064 --> 00:14:28.624

También se utiliza

00:14:28.624 --> 00:14:32.204

como esterilizador en artículos únicos como artefactos del museo.

00:14:33.984 --> 00:14:35.584

Siguiente diapositiva, por favor.

00:14:43.344 --> 00:14:46.524

El óxido de etileno puede

00:14:46.524 --> 00:14:50.054

producirse naturalmente o emitirse o liberarse en las

00:14:50.054 --> 00:14:52.544

industrias químicas o en los hospitales o esterilizadores comerciales.

00:14:53.074 --> 00:14:56.154

La producción natural

00:14:56.154 --> 00:14:59.684

de óxido de etileno ocurre cuando el

00:14:59.684 --> 00:15:00.834

etileno se oxida.

00:15:02.024 --> 00:15:05.904

Metabolizamos el etanol en nuestros

00:15:05.904 --> 00:15:09.004

propios cuerpos para producir niveles muy bajos de óxido de etileno

00:15:09.004 --> 00:15:09.904

que luego es excretado.

00:15:11.964 --> 00:15:15.114

Cuando se produce o utiliza óxido

00:15:15.114 --> 00:15:18.254

de etileno para fabricar los productos que utilizamos o

00:15:18.254 --> 00:15:21.874

para esterilizar equipos médicos

00:15:21.874 --> 00:15:25.084

e instalaciones industriales, se emite y libera el

00:15:25.084 --> 00:15:25.554

producto químico en el aire.

00:15:26.254 --> 00:15:29.294

Las emisiones tienen permisos, lo

00:15:29.294 --> 00:15:32.404

que significa que la instalación ha obtenido un permiso y

00:15:32.404 --> 00:15:35.804

se le permite emitir o liberar una cierta cantidad

00:15:35.804 --> 00:15:38.654

de ese producto químico. En este caso, óxido de etileno en el aire.

00:15:39.744 --> 00:15:42.944

Comúnmente no se permite

00:15:42.944 --> 00:15:46.024

liberar al aire, aunque pueden

00:15:46.024 --> 00:15:46.404

definirse dentro del permiso.

00:15:46.924 --> 00:15:50.024

Como la manera en que se prepararía

00:15:50.024 --> 00:15:51.504

una instalación en caso de huracán.

00:15:54.144 --> 00:15:57.684

Se exige a las instalaciones que producen o utilizan óxido

00:15:57.684 --> 00:16:01.254

de etileno informar las cantidades de contaminante químico que

00:16:01.254 --> 00:16:04.364

liberan y emiten al aire a

00:16:04.364 --> 00:16:05.254

los estados y a la EPA cada año.

00:16:06.084 --> 00:16:09.114

Este

00:16:09.114 --> 00:16:12.524

diagrama muestra la cantidad de óxido de etileno de 2014

00:16:12.524 --> 00:16:15.634

a 2017.

00:16:15.634 --> 00:16:18.654

Las instalaciones que emiten más óxido de etileno

00:16:18.654 --> 00:16:21.804

son la industria química

00:16:21.804 --> 00:16:22.144

y las plantas de esterilización.

00:16:23.634 --> 00:16:27.304

Se puede ver que hay

00:16:27.304 --> 00:16:31.574

una disminución entre 2014 y 2017. Representa

00:16:31.574 --> 00:16:33.524

aproximadamente 15% o 20 toneladas al año.

00:16:34.674 --> 00:16:38.124

Los últimos informes para el

00:16:38.124 --> 00:16:41.164

año calendario 2020 se presentaron a los estados

00:16:41.164 --> 00:16:44.384

y a la EPA el 1 de abril y están

00:16:44.384 --> 00:16:45.944

siendo revisados en cuanto a su exactitud en este momento.

00:16:47.914 --> 00:16:49.224

Siguiente diapositiva, por favor.

00:16:52.274 --> 00:16:57.984

00:16:57.984 --> 00:17:01.064

La EPA ha muestreado el aire tanto en zonas urbanas como

00:17:01.064 --> 00:17:04.564

rurales en todo el país para

00:17:04.564 --> 00:17:04.864

monitorear las concentraciones de contaminantes tóxicos en el aire.

00:17:05.584 --> 00:17:08.634

Encontramos concentraciones de óxido de

00:17:08.634 --> 00:17:12.414

etileno en el aire libre que no están claramente vinculadas

00:17:12.414 --> 00:17:16.034

a una instalación industrial en particular, como una planta

00:17:16.034 --> 00:17:19.874

química o esterilizador comercial. Consideramos que se trata de

00:17:19.874 --> 00:17:23.454

concentraciones de fondo de óxido de etileno y aún no

00:17:23.454 --> 00:17:24.304

conocemos su origen.

00:17:26.584 --> 00:17:29.744

Nuestros datos indican que

00:17:29.744 --> 00:17:33.324

el óxido de etileno de estos lugares

00:17:33.324 --> 00:17:36.664

oscila entre aproximadamente 0.2 y

00:17:36.664 --> 00:17:38.364

0.4 microgramos por metro cúbico.

00:17:40.794 --> 00:17:42.154

Cuando se trata de los efectos sobre la salud

00:17:43.044 --> 00:17:45.104

que tienen los contaminantes en el aire.

00:17:45.784 --> 00:17:48.964

Hablamos de efectos agudos o crónicos.

00:17:49.554 --> 00:17:52.594

Los efectos agudos

00:17:52.594 --> 00:17:55.634

implican que una persona está expuesta a una gran

00:17:55.634 --> 00:17:58.974

cantidad de productos químicos en un período muy corto de tiempo y tiene

00:17:58.974 --> 00:18:00.964

una reacción adversa rápida.

00:18:01.484 --> 00:18:04.674

Como vomitar o

00:18:04.674 --> 00:18:04.984

inmediatamente o tener problemas para respirar.

00:18:06.724 --> 00:18:10.184

Los efectos crónicos implican

00:18:10.184 --> 00:18:13.474

que una persona está expuesta a una cantidad

00:18:13.474 --> 00:18:16.834

menor de un producto químico durante un período de tiempo más largo y

00:18:16.834 --> 00:18:20.794

puede desarrollar una variedad de enfermedades o sensibilidades después

00:18:20.794 --> 00:18:21.494

de muchos años, como el cáncer.

00:18:23.274 --> 00:18:26.544

En lo que respecta al óxido de

00:18:26.544 --> 00:18:29.814

etileno, la EPA lo ha caracterizado como

00:18:29.814 --> 00:18:33.404

cancerígeno humano conocido. Además,

00:18:33.404 --> 00:18:37.194

la Organización Mundial de la Salud señala que es

00:18:37.194 --> 00:18:40.354

una potente neurotoxina, un riesgo reproductivo

00:18:40.354 --> 00:18:41.544

potencial y un sensibilizador alérgico.

00:18:45.034 --> 00:18:48.494

En trabajadores

00:18:48.494 --> 00:18:51.794

industriales, estos se exponen a

00:18:51.794 --> 00:18:56.954

inhalación aguda a altos niveles de óxido de etileno que ha dado lugar a

00:18:56.954 --> 00:18:59.314

náuseas, vómitos, trastornos neurológicos, bronquitis,

00:18:59.844 --> 00:19:02.564

edema pulmonar y enfisema.

00:19:03.744 --> 00:19:07.494

Además, en las

00:19:07.494 --> 00:19:10.574

instalaciones industriales el contacto de la piel con el óxido de

00:19:10.574 --> 00:19:13.974

etileno que no se ventila adecuadamente puede causar quemaduras graves.

00:19:16.664 --> 00:19:20.154

Entre los principales efectos

00:19:20.154 --> 00:19:23.364

crónicos observados en los trabajadores expuestos al óxido de etileno

00:19:23.364 --> 00:19:27.514

a niveles bajos durante varios años se incluyen irritación

00:19:27.514 --> 00:19:30.824

de los ojos, la piel y las

00:19:30.824 --> 00:19:33.934

vías respiratorias y efectos en el sistema

00:19:33.934 --> 00:19:37.294

nervioso como dolor de cabeza,

00:19:37.294 --> 00:19:38.084

náuseas, pérdida de memoria, y entumecimiento.

00:19:39.904 --> 00:19:43.494

Para quienes no trabajamos alrededor

00:19:43.494 --> 00:19:46.924

del óxido de etileno todos los días, esperamos que los efectos sobre

00:19:46.924 --> 00:19:49.954

la salud sean mucho menores. Sin embargo, la EPA ha

00:19:49.954 --> 00:19:53.274

caracterizado el óxido de etileno como cancerígeno, lo que

00:19:53.274 --> 00:19:54.884

significa que puede causar cáncer.

00:19:56.044 --> 00:19:56.984

Siguiente diapositiva.

00:20:00.084 --> 00:20:04.164

Por qué es importante el etileno en

00:20:04.164 --> 00:20:04.574

el óxido de etileno ahora?

00:20:05.354 --> 00:20:08.584

La EPA

00:20:08.584 --> 00:20:11.744

revisa periódicamente la información científica sobre

00:20:11.744 --> 00:20:13.704

el riesgo humano y ecológico de los productos químicos tóxicos en el aire.

00:20:15.014 --> 00:20:16.754

En 2016

00:20:18.944 --> 00:20:22.224

la EPA concluyó

00:20:22.224 --> 00:20:25.364

su revisión del óxido de etileno y

00:20:25.364 --> 00:20:28.924

encontró que presenta un mayor riesgo de cáncer a través

00:20:28.924 --> 00:20:31.674

de la exposición crónica a largo plazo de lo que sabíamos anteriormente.

00:20:32.694 --> 00:20:35.964

Estamos preocupados por este

00:20:35.964 --> 00:20:38.984

mayor riesgo y estamos comprometidos a tomar medidas para reducir ese riesgo.

00:20:39.634 --> 00:20:42.964

Estamos hablando de óxido de etileno

00:20:42.964 --> 00:20:46.184

ahora porque la EPA ha encontrado que la gente tiene

00:20:46.184 --> 00:20:49.474

una mayor probabilidad de desarrollar cáncer al respirar el óxido de etileno

00:20:49.474 --> 00:20:52.714

en varias áreas de nuestra región comparado con lo que entendíamos anteriormente.

00:20:53.364 --> 00:20:56.964

Queremos proteger la salud humana

00:20:56.964 --> 00:21:00.084

y el medioambiente porque estas son áreas donde

00:21:00.084 --> 00:21:00.534

vivimos nosotros o nuestras familias.

00:21:01.424 --> 00:21:02.574

Siguiente diapositiva.

00:21:04.974 --> 00:21:07.084

Empecemos con un poco de historia.

00:21:07.754 --> 00:21:11.814

00:21:11.814 --> 00:21:15.124

En 2016, la EPA terminó una evaluación de riesgos del

00:21:15.124 --> 00:21:18.264

óxido de etileno como una parte rutinaria del

00:21:18.264 --> 00:21:21.724

sistema integrado de información de riesgos de

00:21:21.724 --> 00:21:22.034

la EPA, o IRIS.

00:21:23.264 --> 00:21:26.774

Como parte de

00:21:26.774 --> 00:21:30.214

IRIS, revisamos los informes sobre la

00:21:30.214 --> 00:21:32.744

investigación a fin de identificar los peligros para la salud de la exposición a un producto químico.

00:21:33.364 --> 00:21:37.444

Y observamos las respuestas a

00:21:37.444 --> 00:21:38.004

dosis específicas de la sustancia química.

00:21:40.384 --> 00:21:43.864

A través de nuestros

00:21:43.864 --> 00:21:47.144

procedimientos científicos, asignamos valores o números

00:21:47.144 --> 00:21:48.604

asociados a las concentraciones.

00:21:49.154 --> 00:21:52.424

Estos valores de riesgo se asignan para

00:21:52.424 --> 00:21:55.564

un efecto en la salud resultante de la exposición crónica o a largo plazo.

00:21:56.954 --> 00:22:00.524

00:22:00.524 --> 00:22:03.884

En 2016, la EPA, a través del programa

00:22:03.884 --> 00:22:05.224

IRIS, caracterizó el óxido de etileno como cancerígeno.

00:22:06.304 --> 00:22:09.344

00:22:09.344 --> 00:22:12.414

En 2018, completamos nuestra revisión

00:22:12.414 --> 00:22:16.154

de cuántos contaminantes tóxicos fueron emitidos o liberados

00:22:16.154 --> 00:22:19.244

en el aire en todo el país utilizando

00:22:19.244 --> 00:22:22.384

la herramienta de Evaluación Nacional de Contaminantes Tóxicos

00:22:22.384 --> 00:22:23.794

en el aire. Esta se llama NATA.

00:22:25.634 --> 00:22:29.074

Identificamos

00:22:29.074 --> 00:22:33.464

áreas estadísticas metropolitanas en todo Estados Unidos que

00:22:33.464 --> 00:22:36.784

tenían mayores posibilidades potenciales de desarrollar cáncer

00:22:36.784 --> 00:22:36.944

de lo que queremos aceptar.

00:22:37.614 --> 00:22:42.084

E determinamos que la mayor parte del

00:22:42.084 --> 00:22:45.324

riesgo de exposición potencial más elevado

00:22:45.324 --> 00:22:46.674

estaba relacionado con las emisiones de óxido de etileno.

00:22:48.404 --> 00:22:51.774

Con este aumento del riesgo

00:22:51.774 --> 00:22:55.064

en tantas áreas, la EPA comenzó a

00:22:55.064 --> 00:22:58.214

planificar cómo proteger a las personas contra la

00:22:58.214 --> 00:22:59.784

exposición al óxido de etileno usando un plan de doble acción.

00:23:00.774 --> 00:23:03.854

En primer lugar, revisar y

00:23:03.854 --> 00:23:07.264

y evaluar las instalaciones según los reglamentos de la Ley de

00:23:07.264 --> 00:23:10.614

Aire Limpio que emiten óxido de

00:23:10.614 --> 00:23:14.404

o de etileno y en la segundo lugar recopilar información adicional sobre las emisiones de óxido

00:23:14.404 --> 00:23:16.874

de etileno. Hablaré de ambos aspectos con más detalle en breve.

00:23:20.084 --> 00:23:22.514

En 2020

00:23:23.054 --> 00:23:27.164

Nuestra Oficina del Inspector General envió una alerta

00:23:27.164 --> 00:23:30.184

de gestión a nuestra oficina de Aire

00:23:30.184 --> 00:23:33.564

y Radiación recomendando que la EPA inicie la

00:23:33.564 --> 00:23:36.654

difusión pública para notificar a los residentes en comunidades cercanas

00:23:36.654 --> 00:23:39.734

a las instalaciones de emisión de óxido de etileno sobre

00:23:39.734 --> 00:23:43.824

riesgos potenciales para la salud relacionados con

00:23:43.824 --> 00:23:44.134

la exposición prolongada al óxido de etileno.

00:23:46.144 --> 00:23:47.094

Siguiente diapositiva.

00:23:50.714 --> 00:23:54.304

00:23:54.304 --> 00:23:57.444

Hay aproximadamente 30 instalaciones en la región seis que

00:23:57.444 --> 00:24:00.494

emiten más de 100 libras de óxido de etileno

00:24:00.494 --> 00:24:03.844

cada año. En la alerta de gestión del

00:24:03.844 --> 00:24:07.404

inspector general, se nombraron 10 instalaciones en la

00:24:07.404 --> 00:24:10.794

Región 6 como que contribuyen a un alto riesgo de cáncer

00:24:10.794 --> 00:24:11.474

estimado basándose en

00:24:12.004 --> 00:24:12.864

la NATA.

00:24:13.924 --> 00:24:17.574

La NATA estimó

00:24:17.574 --> 00:24:20.824

que el óxido de etileno contribuye significativamente a

00:24:20.824 --> 00:24:22.784

potenciales riesgos elevados de cáncer. En algunas comarcas censales,

00:24:23.954 --> 00:24:28.014

estas áreas e instalaciones dentro de

00:24:28.014 --> 00:24:31.854

la región están en St

00:24:31.854 --> 00:24:34.984

Gabriel, Louisiana, Taminco y BCP Ingredients.

00:24:36.284 --> 00:24:39.924

En el área de

00:24:39.924 --> 00:24:41.744

reserva de Louisiana, Evonik y Union Carbide.

00:24:43.424 --> 00:24:46.684

En Lake Charles, Louisiana

00:24:46.684 --> 00:24:47.614

la instalación de Sasol.

00:24:49.424 --> 00:24:52.774

En Santa

00:24:52.774 --> 00:24:55.894

Teresa, Nuevo México, la planta

00:24:55.894 --> 00:24:56.284

de esterilización Sterigenics Santa Teresa.

00:24:57.264 --> 00:25:00.454

En Port Neches,

00:25:00.454 --> 00:25:03.244

Texas, Indorama, que antes era la planta de Huntsman.

00:25:04.204 --> 00:25:07.494

En Houston, Texas,

00:25:07.494 --> 00:25:08.524

el centro de investigación tecnológica de Shell.

00:25:09.374 --> 00:25:13.734

En Laredo, Texas, la planta de Midwest Sterilization.

00:25:14.264 --> 00:25:17.844

Y en Longview,

00:25:17.844 --> 00:25:19.024

Texas, las instalaciones de Texas Eastman.

00:25:19.854 --> 00:25:22.894

Como se señaló anteriormente, la

00:25:22.894 --> 00:25:25.974

EPA planea llevar a cabo reuniones comunitarias en estas áreas para

00:25:25.974 --> 00:25:29.274

hablar con los líderes comunitarios locales y los residentes

00:25:29.274 --> 00:25:33.044

más adelante este verano para discutir

00:25:33.044 --> 00:25:36.484

detalles específicos de las instalaciones. Algunas de estas reuniones

00:25:36.484 --> 00:25:36.974

pueden agruparse geográficamente.

00:25:37.794 --> 00:25:38.654

Siguiente diapositiva.

00:25:44.494 --> 00:25:47.694

Hablé hace unos minutos

00:25:47.694 --> 00:25:51.164

sobre efectos agudos versus crónicos

00:25:51.164 --> 00:25:54.334

Nuestros números de riesgo para el óxido de etileno son protectores.

00:25:55.064 --> 00:25:58.964

Basamos el mayor riesgo

00:25:58.964 --> 00:26:02.074

de desarrollar cáncer en el hecho de respirar aire con óxido

00:26:02.074 --> 00:26:05.674

de etileno durante 24 horas al día todos

00:26:05.674 --> 00:26:08.774

los días durante 70 años. No

00:26:08.774 --> 00:26:12.114

prevemos que una exposición única o a corto plazo de

00:26:12.114 --> 00:26:15.124

corto plazo a bajas cantidades de óxido de etileno cause

00:26:15.124 --> 00:26:15.934

daño inmediato a la salud de una persona.

00:26:18.294 --> 00:26:21.744

Encontramos que la exposición a largo

00:26:21.744 --> 00:26:24.854

plazo que dura toda la vida o alrededor de

00:26:24.854 --> 00:26:27.904

70 años al óxido de

00:26:27.904 --> 00:26:30.964

etileno aumenta el riesgo de ciertos tipos de cáncer.

00:26:30.964 --> 00:26:33.794

Estos tipos de cáncer incluyen linfoma no Hodgkin,

00:26:34.394 --> 00:26:38.224

mieloma y leucemia linfocítica.

00:26:39.504 --> 00:26:43.104

Algunos estudios

00:26:43.104 --> 00:26:46.534

también concluyen que la exposición a largo plazo al óxido

00:26:46.534 --> 00:26:48.384

de etileno puede aumentar el riesgo de cáncer de mama.

00:26:49.824 --> 00:26:50.644

Siguiente diapositiva.

00:26:56.524 --> 00:26:59.714

¿Qué está haciendo

00:26:59.714 --> 00:27:00.454

la EPA con respecto a las emisiones de óxido de etileno?

00:27:01.484 --> 00:27:04.554

Una vez que la EPA identificó al óxido

00:27:04.554 --> 00:27:08.474

de etileno como cancerígeno, es decir

00:27:08.474 --> 00:27:11.604

que puede causar cáncer. Evaluamos la cantidad de óxido de

00:27:11.604 --> 00:27:14.914

etileno emitido o liberado en el aire. Luego trabajamos

00:27:14.914 --> 00:27:18.764

con los Estados para reducir o minimizar las emisiones

00:27:18.764 --> 00:27:22.204

de óxido de etileno de numerosas instalaciones en todo

00:27:22.204 --> 00:27:25.544

el país y mejorar la calidad del aire para todos.

00:27:27.084 --> 00:27:30.254

Nosotros y los estados hemos establecido

00:27:30.254 --> 00:27:33.294

contacto con las industrias y las plantas de esterilización

00:27:33.294 --> 00:27:37.264

y hemos descubierto que han completado

00:27:37.264 --> 00:27:41.074

voluntariamente dos tipos de proyectos desde 2018 que

00:27:41.074 --> 00:27:42.184

reducen o minimizan las emisiones.

00:27:43.484 --> 00:27:47.074

Algunos han instalado nuevos dispositivos

00:27:47.074 --> 00:27:50.454

de control que capturan y envían los gases de óxido de etileno

00:27:50.454 --> 00:27:53.854

a través de las unidades que

00:27:53.854 --> 00:27:57.474

destruyen el producto químico. Otros han mejorado su sistema de

00:27:57.474 --> 00:28:00.854

detección de fugas, han reparado fugas a lo largo de sus líneas de

00:28:00.854 --> 00:28:03.364

proceso e impedido la liberación de óxido de etileno al aire.

00:28:05.364 --> 00:28:06.194

Siguiente diapositiva.

00:28:08.694 --> 00:28:14.404

00:28:14.404 --> 00:28:17.764

Antes presenté la estrategia de la EPA para controlar

00:28:18.274 --> 00:28:20.744

las emisiones del óxido de etileno que consta de dos partes.

00:28:21.314 --> 00:28:24.844

En primer lugar, actualmente

00:28:24.844 --> 00:28:27.924

estamos revisando nuestras regulaciones utilizadas por las instalaciones con

00:28:27.924 --> 00:28:30.034

permisos para liberar óxido de etileno en el aire.

00:28:30.624 --> 00:28:33.814

Las regulaciones

00:28:33.814 --> 00:28:37.114

son reglas que establecen los límites de lo que se puede hacer

00:28:37.114 --> 00:28:38.974

y cuánta contaminación se puede emitir o liberar.

00:28:40.224 --> 00:28:43.264

Para empezar

00:28:43.264 --> 00:28:47.164

nuestra revisión reglamentaria, hemos identificado las regulaciones que

00:28:47.164 --> 00:28:49.774

corresponden a las instalaciones que fabrican o utilizan óxido de etileno.

00:28:51.204 --> 00:28:55.044

El óxido de etileno se utiliza en numerosos

00:28:55.044 --> 00:28:59.334

procesos diferentes y cada proceso puede

00:28:59.334 --> 00:29:03.214

ser regulado por separado. Podemos agrupar procesos similares

00:29:03.214 --> 00:29:04.804

en un sector para establecer regulaciones.

00:29:06.944 --> 00:29:09.954

Luego, dado que

00:29:09.954 --> 00:29:10.174

los valores de riesgo cambiaron,

00:29:11.104 --> 00:29:14.224

también estamos realizando una

00:29:14.224 --> 00:29:17.374

revisión de los requisitos reglamentarios para decidir si

00:29:17.374 --> 00:29:20.064

se debe cambiar alguno de los requisitos de las reglas.

00:29:20.924 --> 00:29:22.174

Siguiente diapositiva.

00:29:25.464 --> 00:29:28.774

La EPA tiene

00:29:28.774 --> 00:29:31.314

seis regulaciones que regulan directamente las emisiones de óxido de etileno.

00:29:31.984 --> 00:29:35.354

Estas regulaciones tienen límites

00:29:35.354 --> 00:29:37.464

que pueden afectar o reducir las emisiones de óxido de etileno.

00:29:38.474 --> 00:29:41.954

Para los procesos industriales, no

00:29:41.954 --> 00:29:45.094

hay una regulación general porque el óxido

00:29:45.094 --> 00:29:46.594

de etileno se utiliza en diferentes procesos.

00:29:47.604 --> 00:29:51.364

Estos procesos incluyen

00:29:51.364 --> 00:29:52.614

la industria química orgánica miscelánea.

00:29:53.364 --> 00:29:56.874

La producción de polioles de poliéter.

00:29:58.134 --> 00:30:01.164

La industria

00:30:01.164 --> 00:30:02.064

química orgánica sintética.

00:30:03.104 --> 00:30:05.944

Y la distribución del líquido orgánico.

00:30:06.634 --> 00:30:08.164

No para gasolina.

00:30:10.234 --> 00:30:13.364

Y

00:30:13.364 --> 00:30:17.084

hay dos regulaciones, una para esterilizadores comerciales

00:30:17.084 --> 00:30:20.404

las plantas de esterilización que emiten óxido de

00:30:20.404 --> 00:30:22.024

etileno y una para esterilizadores hospitalarios.

00:30:23.694 --> 00:30:24.524

Siguiente diapositiva.

00:30:26.964 --> 00:30:30.054

El segundo paso que

00:30:30.054 --> 00:30:33.254

hemos dado en nuestra estrategia para controlar las emisiones de óxido de etileno es

00:30:33.254 --> 00:30:36.444

trabajar con nuestros socios estatales para

00:30:36.444 --> 00:30:40.134

recopilar información sobre las emisiones actualizadas de las instalaciones de óxido

00:30:40.134 --> 00:30:42.724

de etileno para identificar las primeras oportunidades de reducción.

00:30:44.674 --> 00:30:47.734

Con los estados

00:30:47.734 --> 00:30:50.934

hemos contactado y hablado con

00:30:50.934 --> 00:30:51.384

las instalaciones industriales y esterilizadoras.

00:30:52.364 --> 00:30:55.674

Las instalaciones han comenzado

00:30:55.674 --> 00:30:58.704

o concluido proyectos voluntariamente para

00:30:58.704 --> 00:31:00.544

comprobar y reducir la cantidad de óxido de etileno que emitieron.

00:31:02.144 --> 00:31:05.344

Quieren seguir siendo buenos

00:31:05.344 --> 00:31:05.634

administradores del medioambiente.

00:31:07.584 --> 00:31:10.784

Hemos estado trabajando con las instalaciones para

00:31:10.784 --> 00:31:14.044

obtener las cantidades más recientes de óxido de etileno

00:31:14.044 --> 00:31:17.874

que emiten en nuestras discusiones. Las instalaciones han

00:31:17.874 --> 00:31:21.314

explicado que a menudo habían utilizado estimaciones

00:31:21.314 --> 00:31:24.444

conservadoras para los cálculos de

00:31:24.444 --> 00:31:27.424

emisiones que sobreestimaron la cantidad de productos químicos que emitían.

00:31:28.474 --> 00:31:31.624

Estamos hablando con

00:31:31.624 --> 00:31:34.764

las instalaciones sobre todo nuevo avance tecnológico

00:31:34.764 --> 00:31:38.064

que podrían empezar a utilizar para ver si

00:31:38.064 --> 00:31:41.604

estos avances podrían reducir o minimizar la liberación de óxido

00:31:41.604 --> 00:31:42.014

de etileno de sus instalaciones.

00:31:43.154 --> 00:31:46.274

Por último, estamos empezando a revisar

00:31:46.274 --> 00:31:49.304

las estimaciones de riesgo utilizando esta

00:31:49.304 --> 00:31:52.324

información actual para ver si el trabajo que se ha realizado en

00:31:52.324 --> 00:31:56.484

los últimos cuatro años ha disminuido el riesgo de

00:31:56.484 --> 00:31:58.614

las emisiones de óxido de etileno de estas instalaciones de la Región 6.

00:31:59.954 --> 00:32:01.184

Siguiente diapositiva.

00:32:04.124 --> 00:32:07.414

He hablado de lo que es el óxido

00:32:07.414 --> 00:32:11.004

de etileno, para qué se utiliza, qué problemas

00:32:11.004 --> 00:32:14.104

de salud presenta y qué está haciendo la EPA para reducir o minimizar las emisiones.

00:32:14.684 --> 00:32:17.784

Ahora quiero entrar en

00:32:17.784 --> 00:32:21.894

un poco más de detalle sobre cómo creamos las regulaciones para controlar

00:32:21.894 --> 00:32:25.684

las emisiones. Es a través de estas regulaciones que

00:32:25.684 --> 00:32:29.994

tenemos autoridad para exigir ciertas medidas para controlar o

00:32:29.994 --> 00:32:33.274

minimizar la contaminación y lograr una

00:32:33.274 --> 00:32:36.594

mejor calidad del aire. Estamos comprometidos a tomar medidas para

00:32:36.594 --> 00:32:38.274

reducir el riesgo de emisiones de óxido de etileno.

00:32:39.624 --> 00:32:42.994

A continuación, hablaré de

00:32:42.994 --> 00:32:46.014

la diferencia entre los contaminantes regulados

00:32:46.014 --> 00:32:47.794

y los contaminantes tóxicos en el aire.

00:32:48.584 --> 00:32:49.374

Siguiente diapositiva.

00:32:51.954 --> 00:32:55.514

La EPA

00:32:55.514 --> 00:32:58.614

reconoce dos categorías principales de contaminantes

00:32:58.614 --> 00:33:02.524

atmosféricos, los contaminantes regulados y los contaminantes tóxicos en

00:33:02.524 --> 00:33:06.254

el aire. La EPA tiene criterios específicos

00:33:06.254 --> 00:33:09.324

a fin de establecer las normas para los contaminantes regulados

00:33:09.324 --> 00:33:10.934

que se basan en la investigación.

00:33:11.494 --> 00:33:14.944

Ese mismo

00:33:14.944 --> 00:33:18.684

tipo de investigación no está disponible para que la EPA

00:33:18.684 --> 00:33:20.344

establezca las normas para contaminantes tóxicos en el aire.

00:33:21.614 --> 00:33:22.564

Sin embargo,

00:33:23.364 --> 00:33:26.414

para material particulado y para plomo,

00:33:27.004 --> 00:33:30.594

estos dos contaminantes,

00:33:30.594 --> 00:33:34.684

contaminantes atmosféricos, están tanto en las categorías de contaminantes regulados como en

00:33:34.684 --> 00:33:35.814

contaminantes tóxicos en el aire.

00:33:37.014 --> 00:33:37.924

Siguiente diapositiva.

00:33:40.134 --> 00:33:43.574

00:33:43.574 --> 00:33:47.124

Los contaminantes regulados también se denominan normas de calidad del aire.

00:33:47.644 --> 00:33:49.904

Estos contaminantes regulados

00:33:51.694 --> 00:33:54.894

utilizan las normas de calidad del aire para

00:33:54.894 --> 00:33:57.704

establecer límites sobre la cantidad de estos productos químicos que se pueden liberar en el aire.

00:33:58.494 --> 00:34:01.514

Estos son contaminantes generalizados

00:34:01.514 --> 00:34:02.714

comunes que se encuentran en el aire exterior.

00:34:03.614 --> 00:34:06.944

Los seis

00:34:06.944 --> 00:34:09.264

contaminantes regulados son ozono,

00:34:09.874 --> 00:34:11.364

material particulado, monóxido de carbono,

00:34:12.004 --> 00:34:13.454

dióxido de azufre,

00:34:14.394 --> 00:34:17.334

dióxido de nitrógeno y plomo.

00:34:18.854 --> 00:34:21.934

Los efectos sobre la salud de

00:34:21.934 --> 00:34:24.344

cantidades excesivas de estos contaminantes incluirán:

00:34:25.164 --> 00:34:28.314

Enfermedades

00:34:28.314 --> 00:34:29.114

respiratorias, asma o bronquitis,

00:34:29.854 --> 00:34:32.094

enfermedades cardíacas como la angina de pecho,

00:34:32.694 --> 00:34:36.034

y posibles problemas de

00:34:36.034 --> 00:34:36.334

desarrollo en los niños.

00:34:37.444 --> 00:34:38.234

Siguiente diapositiva.

00:34:40.194 --> 00:34:43.294

Los contaminantes tóxicos

00:34:43.294 --> 00:34:44.674

en el aire o contaminantes atmosféricos peligrosos

00:34:45.254 --> 00:34:48.574

utilizan categorías o

00:34:48.574 --> 00:34:51.594

sectores de la industria para normas de emisiones a fin de

00:34:51.594 --> 00:34:54.744

establecer límites a la cantidad de estos productos químicos que se

00:34:54.744 --> 00:34:55.164

puede liberar en el aire.

00:34:56.364 --> 00:34:59.424

Las emisiones de las industrias

00:34:59.424 --> 00:35:02.454

suelen estar localizadas y

00:35:02.454 --> 00:35:05.574

provienen de instalaciones específicas individuales como

00:35:05.574 --> 00:35:06.264

plantas industriales o centrales eléctricas.

00:35:07.734 --> 00:35:10.914

La EPA

00:35:10.914 --> 00:35:15.214

establece normas de emisiones para las categorías o sectores

00:35:15.214 --> 00:35:17.084

de las industrias que emiten contaminantes tóxicos en el aire.

00:35:17.684 --> 00:35:20.834

Se conocen

00:35:20.834 --> 00:35:25.254

estas normas como normas nacionales de emisiones para contaminantes

00:35:25.254 --> 00:35:27.494

atmosféricos peligrosos. O se puede escuchar el término NESHAP.

00:35:28.154 --> 00:35:31.384

Hay más

00:35:31.384 --> 00:35:34.444

de 100 categorías o sectores diferentes que regulan las

00:35:34.444 --> 00:35:35.324

emisiones de contaminantes atmosféricos peligrosos.

00:35:36.804 --> 00:35:39.964

Para ver ejemplos de

00:35:39.964 --> 00:35:40.204

categorías o sectores individuales,

00:35:40.794 --> 00:35:43.544

estos incluyen refinerías de petróleo,

00:35:44.104 --> 00:35:47.374

00:35:47.374 --> 00:35:48.304

tintorerías, instalaciones dispensadoras de gasolina

00:35:49.264 --> 00:35:51.904

y unidades de combustión de desechos peligrosos.

00:35:53.874 --> 00:35:56.914

Conforme a la Ley de Aire

00:35:56.914 --> 00:36:00.384

Limpio, la EPA

00:36:00.384 --> 00:36:01.604

regula 187 contaminantes como tóxicos para el aire.

00:36:02.524 --> 00:36:05.574

Los efectos sobre la salud por las

00:36:05.574 --> 00:36:09.574

cantidades excesivas de contaminantes tóxicos del aire pueden ser cáncer

00:36:09.574 --> 00:36:10.384

y otras afecciones graves para la salud.

00:36:11.464 --> 00:36:15.024

Los contaminantes tóxicos del aire

00:36:15.024 --> 00:36:15.894

pueden causar efectos ambientales adversos.

00:36:17.484 --> 00:36:18.484

La siguiente categoría es que

00:36:21.174 --> 00:36:27.734

00:36:27.734 --> 00:36:30.824

estamos revisando las diversas

00:36:30.824 --> 00:36:31.584

regulaciones asociadas con el óxido de etileno.

00:36:32.744 --> 00:36:36.394

Nos fijamos en dos

00:36:36.394 --> 00:36:39.554

categorías o fuentes diferentes de contaminantes atmosféricos peligrosos.

00:36:41.174 --> 00:36:44.564

Una

00:36:44.564 --> 00:36:48.104

fuelle importante es estacionaria y puede liberar más de 10

00:36:48.104 --> 00:36:51.544

toneladas al año de cualquier contaminante

00:36:51.544 --> 00:36:54.744

atmosférico peligroso o contaminante tóxico en el aire o

00:36:54.744 --> 00:36:55.684

25 toneladas al año o más

00:36:56.194 --> 00:36:59.234

de cualquier combinación de

00:36:59.234 --> 00:36:59.544

contaminantes atmosféricos peligrosos.

00:37:00.854 --> 00:37:03.504

Una fuente de área, por otro lado,

00:37:04.294 --> 00:37:05.834

es estacionaria.

00:37:07.374 --> 00:37:10.454

Pero no

00:37:10.454 --> 00:37:13.484

se le permite liberar tanto

00:37:13.484 --> 00:37:17.104

contaminante tóxico en el aire. Liberará 10 toneladas o menos

00:37:17.104 --> 00:37:18.534

al año de cualquier contaminante.

00:37:19.324 --> 00:37:22.544

O liberará 25

00:37:22.544 --> 00:37:25.534

toneladas al año de cualquier combinación de contaminantes tóxicos peligrosos en el aire.

00:37:27.844 --> 00:37:30.344

Siguiente diapositiva, por favor.

00:37:33.184 --> 00:37:36.344

Una vez que

00:37:36.344 --> 00:37:37.404

hayamos determinado el tipo de fuentes.

00:37:38.074 --> 00:37:41.654

Para los contaminantes del aire,

00:37:41.654 --> 00:37:44.724

entonces revisamos qué tipos de tecnología de

00:37:44.724 --> 00:37:45.804

control son aplicables a esas fuentes.

00:37:47.094 --> 00:37:48.644

Tenemos dos

00:37:49.374 --> 00:37:52.634

normas.

00:37:52.634 --> 00:37:55.994

La máxima tecnología de control alcanzable

00:37:55.994 --> 00:37:59.084

o Norma MACT es utilizada por fuentes principales.

00:37:59.694 --> 00:38:02.784

Estas

00:38:02.784 --> 00:38:06.044

instalaciones, las principales fuentes,

00:38:06.044 --> 00:38:09.364

están obligadas a controlar sus emisiones de un contaminante tóxico

00:38:09.364 --> 00:38:12.524

en el aire en la misma cantidad que cualquier otra

00:38:12.524 --> 00:38:14.104

industria que libere ese mismo producto químico.

00:38:15.194 --> 00:38:18.744

Estas normas exigen que

00:38:18.744 --> 00:38:22.404

una instalación reduzca la cantidad de contaminación

00:38:22.404 --> 00:38:24.794

atmosférica que emiten tanto como pueda.

00:38:27.414 --> 00:38:30.504

00:38:30.504 --> 00:38:33.584

Las fuentes del área utilizan normas de tecnología de control generalmente

00:38:33.584 --> 00:38:35.234

generalmente disponibles

00:38:35.954 --> 00:38:39.564

Estas normas

00:38:39.564 --> 00:38:42.734

se basan en el rendimiento típico o

00:38:42.734 --> 00:38:46.224

o simplemente el mejor esfuerzo de

00:38:46.224 --> 00:38:47.504

esa industria en esa categoría de origen.

00:38:48.284 --> 00:38:51.994

Estas normas suelen ser

00:38:51.994 --> 00:38:55.114

menos estrictas que las normas de máxima

00:38:55.114 --> 00:38:55.354

tecnología de control alcanzable.

00:38:57.484 --> 00:38:58.284

Siguiente diapositiva.

00:39:01.984 --> 00:39:05.104

00:39:05.104 --> 00:39:08.424

Para revisar la norma a fin de reducir

00:39:08.424 --> 00:39:11.434

las emisiones, tenemos reglas sobre contaminantes tóxicos en el aire

00:39:11.434 --> 00:39:14.474

existentes y en diferentes momentos las revisamos y las

00:39:14.474 --> 00:39:17.944

actualizamos examinando toda

00:39:17.944 --> 00:39:20.874

nueva información de riesgo y las últimas tecnologías de control.

00:39:21.534 --> 00:39:24.834

Para proteger la calidad del aire

00:39:24.834 --> 00:39:26.674

desde la última vez que revisamos las regulaciones,

00:39:28.024 --> 00:39:32.654

podemos llevar a cabo una

00:39:32.654 --> 00:39:36.334

revisión de riesgo residual. Esto examinaría si

00:39:36.334 --> 00:39:39.394

la norma de máxima de tecnología de control alcanzable

00:39:39.394 --> 00:39:42.944

o las prácticas óptimas de las industrias

00:39:42.944 --> 00:39:45.384

protegerán al público con un amplio margen de seguridad.

00:39:46.674 --> 00:39:50.324

La EPA está obligada a

00:39:50.324 --> 00:39:51.744

llevar a cabo estas revisiones dentro de un plazo de ocho años.

00:39:52.304 --> 00:39:55.504

Después de que

00:39:55.504 --> 00:39:56.324

se emita por primera vez una norma MACT,

00:39:58.144 --> 00:40:01.234

la EPA también

00:40:01.234 --> 00:40:04.354

considerará procesos previamente no

00:40:04.354 --> 00:40:07.484

regulados en cuanto a contaminantes tóxicos en el aire

00:40:07.484 --> 00:40:09.964

y hará correcciones técnicas durante una revisión de riesgos.

00:40:12.334 --> 00:40:15.524

Una vez concluida

00:40:15.524 --> 00:40:18.684

la revisión del riesgo residual,

00:40:18.684 --> 00:40:22.044

se planea una revisión de la tecnología

00:40:22.044 --> 00:40:25.084

ocho años después de que se emita

00:40:25.084 --> 00:40:28.334

la norma MACT. La revisión de

00:40:28.334 --> 00:40:31.874

tecnología analiza el nuevo desarrollo en la

00:40:31.874 --> 00:40:35.224

industria. Es decir, desarrollo

00:40:35.224 --> 00:40:38.414

en cuanto a prácticas, procesos y tecnologías

00:40:38.414 --> 00:40:42.264

de control y cualquier cambio en la investigación sobre

00:40:42.264 --> 00:40:42.584

la evaluación de la inhalación. ¿Es

00:40:42.584 --> 00:40:45.034

cancerígeno o no cancerígeno?

00:40:46.644 --> 00:40:49.874

También consideramos

00:40:49.874 --> 00:40:54.374

cuánto cuesta utilizar las nuevas prácticas y si es factible o realista que

00:40:54.374 --> 00:40:57.814

una instalación pueda utilizar

00:40:57.814 --> 00:40:58.374

las nuevas prácticas.

00:40:59.614 --> 00:41:03.184

Teniendo en cuenta estos factores,

00:41:03.684 --> 00:41:07.004

luego revisamos

00:41:07.004 --> 00:41:08.854

nuestras normas según sea necesario para mejorar la calidad del aire.

00:41:10.494 --> 00:41:11.804

Siguiente diapositiva.

00:41:14.864 --> 00:41:18.984

La EPA llevó a cabo

00:41:20.764 --> 00:41:24.634

la revisión de tecnología para

00:41:24.634 --> 00:41:27.774

el sector misceláneo de química orgánica

00:41:27.774 --> 00:41:30.344

revisión reglamentaria NESHAP en mayo de 2020.

00:41:31.234 --> 00:41:34.744

Las próximas regulaciones que

00:41:34.744 --> 00:41:38.874

se están revisando corresponden a los esterilizadores comerciales

00:41:38.874 --> 00:41:41.984

y hospitalarios que planeamos terminar en los próximos dos años.

00:41:44.314 --> 00:41:47.694

Además,

00:41:47.694 --> 00:41:50.744

la EPA está revisando otras reglas asociadas con

00:41:50.744 --> 00:41:53.714

procesos que emiten óxido de etileno en tres años.

00:41:54.444 --> 00:41:58.224

Estos son los polímeros y resinas

00:41:58.224 --> 00:42:03.094

del Grupo Uno, luego la industria química

00:42:03.094 --> 00:42:07.014

orgánica sintética. La producción de polioles

00:42:07.014 --> 00:42:09.724

de poliéster y las fuentes del área de fabricación química.

00:42:13.874 --> 00:42:15.354

Siguiente diapositiva.

00:42:18.114 --> 00:42:21.794

Entonces, ¿cuáles son los próximos pasos

00:42:21.794 --> 00:42:23.824

de la EPA? Ya he hablado de muchos de estos.

00:42:24.444 --> 00:42:27.734

Seguimos revisando

00:42:27.734 --> 00:42:31.614

y evaluando nuestras regulaciones y esperamos concluir nuestro trabajo

00:42:31.614 --> 00:42:34.734

sobre estas regulaciones en unos 3

00:42:34.734 --> 00:42:36.944

años, actualmente está previsto concluir en septiembre de 2024.

00:42:38.224 --> 00:42:41.294

Estamos trabajando con nuestros socios estatales

00:42:41.294 --> 00:42:44.594

para contactar a las industrias de la

00:42:44.594 --> 00:42:47.644

Región 6 de la EPA y revisar los procesos industriales

00:42:47.644 --> 00:42:50.794

para ver si hay actividades

00:42:50.794 --> 00:42:54.124

adicionales que las industrias pueden emprender para reducir o minimizar

00:42:54.124 --> 00:42:56.594

el óxido de etileno que liberan sus instalaciones.

00:42:57.684 --> 00:43:01.334

Y contactaremos a

00:43:01.334 --> 00:43:04.614

las comunidades cercanas a ciertas instalaciones en los próximos meses

00:43:04.614 --> 00:43:08.074

para planificar nuestra futura labor específica de

00:43:08.074 --> 00:43:10.284

contacto con instalaciones específicas para fines del verano de 2021.

00:43:10.824 --> 00:43:14.614

Esperamos organizar estas

00:43:14.614 --> 00:43:17.124

reuniones comunitarias en persona según lo permitan los protocolos de seguridad de COVID-19.

00:43:17.954 --> 00:43:22.454

Si no podemos hacerlo, entonces planificaremos

00:43:22.454 --> 00:43:25.464

eventos de difusión virtuales similares a este seminario web en

00:43:25.464 --> 00:43:26.874

una escala más localizada.

00:43:27.724 --> 00:43:30.964

En general,

00:43:30.964 --> 00:43:33.574

seguimos logrando y mejorando la calidad del aire en nuestro ambiente local.

00:43:34.894 --> 00:43:35.744

Siguiente diapositiva.

00:43:37.604 --> 00:43:41.014

Durante el seminario web

00:43:41.014 --> 00:43:44.234

de hoy, hablé sobre lo que es el óxido de etileno y cómo se utiliza.

00:43:44.884 --> 00:43:48.014

Es un gas incoloro que se usa para

00:43:48.014 --> 00:43:49.404

fabricar cosas como plásticos y alfombras.

00:43:51.514 --> 00:43:54.594

Porqué es importante hablarles acerca del óxido de

00:43:54.594 --> 00:43:58.084

etileno ahora.

00:43:58.084 --> 00:44:01.214

Se determinó recientemente que el óxido de etileno es más dañino

00:44:01.214 --> 00:44:04.384

de lo que se pensaba originalmente y la exposición a las emisiones de óxido

00:44:04.384 --> 00:44:07.044

de etileno puede aumentar la probabilidad de desarrollar cáncer.

00:44:07.914 --> 00:44:11.424

¿Y qué hace la

00:44:11.424 --> 00:44:13.154

EPA con respecto a las emisiones de óxido de etileno?

00:44:14.084 --> 00:44:17.234

¿Cómo regula la EPA

00:44:17.234 --> 00:44:20.614

el óxido de etileno y otros contaminantes tóxicos en el aire? Y

00:44:20.614 --> 00:44:23.934

estamos trabajando en dos proyectos importantes, uno para

00:44:23.934 --> 00:44:27.094

revisar y evaluar las regulaciones que afectan a las

00:44:27.094 --> 00:44:30.584

industrias que emiten óxido de etileno y colaborar con los

00:44:30.584 --> 00:44:33.864

Estados e industrias para encontrar maneras

00:44:33.864 --> 00:44:34.884

de reducir las emisiones de óxido de etileno.

00:44:35.994 --> 00:44:37.174

Y por último,

00:44:37.934 --> 00:44:41.974

los próximos pasos que

00:44:41.974 --> 00:44:43.314

estamos dando con respecto a las emisiones de óxido de etileno

00:44:44.894 --> 00:44:48.184

para revisar las

00:44:48.184 --> 00:44:51.964

regulaciones que afectan las emisiones de óxido de etileno de la industria y

00:44:51.964 --> 00:44:53.444

las plantas esterilizadoras durante los próximos tres años.

00:44:54.394 --> 00:44:58.514

Estamos trabajando para inventariar las emisiones

00:44:58.514 --> 00:45:01.564

más recientes y revisar y analizar las evaluaciones de riesgos.

00:45:02.254 --> 00:45:05.774

Además, organizaremos

00:45:05.774 --> 00:45:08.814

reuniones comunitarias a más adelante este verano en la Región 6

00:45:08.814 --> 00:45:12.264

en áreas cercanas a las instalaciones enumeradas en la

00:45:12.264 --> 00:45:12.744

Alerta de Gestión del Inspector General.

00:45:14.454 --> 00:45:15.694

Siguiente diapositiva.

00:45:17.234 --> 00:45:21.284

Hemos proporcionado 2 enlaces

00:45:21.284 --> 00:45:25.094

convenientes para buscar información adicional.

00:45:25.094 --> 00:45:28.344

La página web de óxido de etileno de la EPA se encuentra en

00:45:29.194 --> 00:45:32.244

00:45:32.244 --> 00:45:35.954

Www.epa.

00:45:35.954 --> 00:45:36.564

gov barra

00:45:37.314 --> 00:45:40.524

Óxido de etileno.

00:45:42.664 --> 00:45:45.804

La página web de la

00:45:45.804 --> 00:45:48.974

EPA para la Evaluación Nacional de Contaminantes Tóxicos en el Aire se encuentra en

00:45:49.504 --> 00:45:50.954

WWW

00:45:51.494 --> 00:45:54.834

Punto EPA punto

00:45:54.834 --> 00:45:57.584

nata, NATA.

00:45:59.724 --> 00:46:00.524

Siguiente diapositiva.

00:46:02.304 --> 00:46:05.554

La EPA también ha proporcionado

00:46:05.554 --> 00:46:08.614

algunos recursos para hallar otra información sobre contaminantes tóxicos en el aire y

00:46:08.614 --> 00:46:12.154

regulaciones de contaminantes tóxicos en el aire. Algunos de estos

00:46:12.154 --> 00:46:15.274

temas incluyen la lista de contaminantes tóxicos en

00:46:15.274 --> 00:46:18.784

el aire - 187.

00:46:18.784 --> 00:46:20.704

Una descripción general de nuestro programa de riesgo y tecnología.

00:46:21.574 --> 00:46:24.644

Y la guía

00:46:24.644 --> 00:46:25.324

en términos sencillos acerca de la Ley de Aire Limpio.

00:46:26.444 --> 00:46:29.214

Agradezco su tiempo hoy.

00:46:30.054 --> 00:46:32.154

Ahora los dejo con Deborah.

00:46:34.674 --> 00:46:38.764

00:46:38.764 --> 00:46:42.024

Gracias Fran por hacer la presentación sobre óxido

00:46:42.024 --> 00:46:45.304

de etileno. Fue muy informativa. La EPA

00:46:45.304 --> 00:46:48.454

recientemente celebró mesas redondas sobre justicia ambiental con la

00:46:48.454 --> 00:46:51.594

participación de interesados con Jonna Polk y surgieron

00:46:51.594 --> 00:46:55.254

algunas preguntas durante estas mesas redondas. La EPA quisiera

00:46:55.254 --> 00:46:59.464

dar respuesta a estas, así como algunas otras preguntas

00:46:59.464 --> 00:47:02.624

en este momento. Como recordatorio, pueden

00:47:02.624 --> 00:47:04.764

enviar preguntas y comentarios adicionales a la EPA

00:47:04.764 --> 00:47:08.064

usando el buzón de correo electrónico de la

00:47:08.064 --> 00:47:11.294

Región 6 en

00:47:11.294 --> 00:47:13.234

óxido de etileno R6 en epa.gov.

00:47:13.854 --> 00:47:17.434

La EPA publicará una lista de

00:47:17.434 --> 00:47:20.904

preguntas y respuestas en el sitio web de la Región 6 de la EPA

00:47:20.904 --> 00:47:24.194

indicada en la diapositiva y en el cuadro de

00:47:24.194 --> 00:47:27.334

chat. Estos enlaces web se incluyeron en el anuncio y

00:47:27.334 --> 00:47:30.464

se remitirán también a los Estados después para su distribución.

00:47:31.354 --> 00:47:33.404

La primera pregunta es

00:47:34.384 --> 00:47:37.414

¿La EPA encuentra óxido

00:47:37.414 --> 00:47:40.714

de etileno en el aire cerca y en los alrededores de

00:47:40.714 --> 00:47:41.544

las instalaciones industriales?

00:47:42.414 --> 00:47:45.694

00:47:45.694 --> 00:47:46.844

Deborah, gracias por la pregunta.

00:47:47.914 --> 00:47:51.134

La EPA ha recogido algunas muestras

00:47:51.134 --> 00:47:52.914

de aire cerca de instalaciones industriales.

00:47:53.754 --> 00:47:56.554

La EPA también está recopilando muestras de aire.

00:47:57.804 --> 00:48:01.904

Como parte de nuestras redes de monitoreo de contaminantes tóxicos

00:48:01.904 --> 00:48:04.934

en el aire de larga data, las

00:48:04.934 --> 00:48:05.584

Estaciones Nacionales de Tendencias de Contaminantes Tóxicos en el Aire y.

00:48:06.254 --> 00:48:08.864

el Programa de Monitoreo de Contaminantes Tóxicos en el Aire Urbano.

00:48:09.884 --> 00:48:13.214

Los monitores en estas

00:48:13.214 --> 00:48:16.494

dos redes se encuentran tanto en

00:48:16.494 --> 00:48:20.624

zonas rurales como urbanas

00:48:20.624 --> 00:48:23.864

pero no cerca de instalaciones industriales. Se

00:48:23.864 --> 00:48:26.804

encuentran donde deben rastrear el progreso en la reducción de contaminantes tóxicos en el aire

00:48:27.394 --> 00:48:28.754

en todo el país.

00:48:31.374 --> 00:48:35.164

Encontramos algunos contaminantes tóxicos

00:48:35.164 --> 00:48:38.264

en el aire. Encontramos niveles de fondo para el óxido de etileno

00:48:38.264 --> 00:48:39.724

en nuestras dos redes.

00:48:40.224 --> 00:48:43.524

Y estamos tratando de averiguar

00:48:43.524 --> 00:48:46.574

las fuentes respectivas. No estábamos seguros del motivo

00:48:46.574 --> 00:48:49.834

por el cual tenemos las concentraciones que estamos

00:48:49.834 --> 00:48:52.194

viendo y estamos encontrando concentraciones entre

00:48:53.024 --> 00:48:56.404

0.2 y punto 4

00:48:56.404 --> 00:48:56.894

microgramos por metro cúbico.

00:48:57.494 --> 00:49:01.724

Y eso es más alto de lo que

00:49:01.724 --> 00:49:04.934

hubiéramos esperado, así que estamos buscando las razones.

00:49:04.934 --> 00:49:08.534

Una de las cosas que también estamos observando,

00:49:09.094 --> 00:49:12.144

debido al óxido

00:49:12.144 --> 00:49:15.254

de etileno, estamos trabajando con laboratorios de

00:49:15.254 --> 00:49:18.294

entrenamiento para analizar el óxido de etileno en muestras de calidad

00:49:18.294 --> 00:49:21.374

del aire de otros sitios aparte

00:49:21.374 --> 00:49:24.544

de la Estación Nacional de Tendencias de Contaminantes Tóxicos en el Aire y

00:49:24.544 --> 00:49:27.604

el Programa de Monitoreo de Contaminantes Tóxicos en el Aire Urbano.

00:49:27.604 --> 00:49:28.984

Nuestros datos se publican en el sitio web de la EPA.

00:49:33.354 --> 00:49:37.094

Volvemos a ti. Luego la

00:49:37.094 --> 00:49:39.674

siguiente pregunta. ¿Hay alternativas para el óxido de etileno?

00:49:40.744 --> 00:49:43.594

Por supuesto.

00:49:43.594 --> 00:49:46.914

A veces depende del uso que

00:49:46.914 --> 00:49:50.254

se le dé al óxido

00:49:50.254 --> 00:49:53.844

de etileno. Propósitos de esterilización

00:49:53.844 --> 00:49:56.764

si se trata de materiales que no pueden mojarse o calentarse.

00:49:57.494 --> 00:50:00.664

No hay muchas opciones

00:50:01.804 --> 00:50:05.174

para el óxido de etileno si

00:50:05.174 --> 00:50:06.974

se usa para esterilización,

00:50:07.494 --> 00:50:10.734

o el óxido de etileno para

00:50:10.734 --> 00:50:13.984

esterilización en otras aplicaciones

00:50:13.984 --> 00:50:17.054

donde los materiales podrían calentarse o

00:50:17.054 --> 00:50:21.204

podrían mojarse, entonces allí

00:50:21.204 --> 00:50:24.274

se podría sustituir por calor. Los autoclaves

00:50:24.274 --> 00:50:28.384

en los hospitales, son muy útiles para el

00:50:28.384 --> 00:50:31.464

instrumental metálico entonces no se usa óxido de etileno

00:50:31.464 --> 00:50:34.684

para eso. Las industrias también pueden sustituir

00:50:34.684 --> 00:50:38.314

sustituir por otro producto químico el óxido de etileno, pero eso dependerá

00:50:38.314 --> 00:50:38.964

de los requisitos técnicos

00:50:38.964 --> 00:50:42.904

de su uso y de lo que realmente están tratando

00:50:42.904 --> 00:50:45.154

de fabricar, así que va a depender.

00:50:48.474 --> 00:50:49.964

La siguiente pregunta.

00:50:50.854 --> 00:50:54.024

Vivo al lado de una

00:50:54.024 --> 00:50:56.374

instalación que emite óxido de etileno. ¿Voy a tener cáncer?

00:50:59.524 --> 00:51:04.124

Deborah, no puedo predecir si

00:51:04.124 --> 00:51:07.494

alguien va a tener cáncer basándome en los datos que tenemos.

00:51:07.494 --> 00:51:11.094

Los científicos y modeladores

00:51:11.094 --> 00:51:14.774

de la EPA no prevén que los niveles de óxido de etileno en el

00:51:14.774 --> 00:51:18.194

aire alrededor de las instalaciones sean lo suficientemente altos como para

00:51:18.194 --> 00:51:18.494

causar efectos inmediatos en la salud.

00:51:19.204 --> 00:51:22.284

Los niveles de riesgo de la EPA se

00:51:22.284 --> 00:51:25.544

basan en estar expuesto todos

00:51:25.544 --> 00:51:28.614

los días, a lo largo de todo el día durante 70

00:51:28.614 --> 00:51:32.134

años. Esto significa estar siempre en

00:51:32.134 --> 00:51:33.894

casa y que las concentraciones siempre son elevadas.

00:51:35.324 --> 00:51:39.134

Pero, sin embargo

00:51:39.134 --> 00:51:43.244

la EPA ha determinado y

00:51:43.244 --> 00:51:44.644

categorizado el óxido de etileno como carcinógeno.

00:51:48.174 --> 00:51:51.204

Fran, parece que tenemos tiempo

00:51:51.204 --> 00:51:54.284

para dos preguntas más, así que la siguiente

00:51:54.284 --> 00:51:57.584

será: Me gustaría saber exactamente

00:51:57.584 --> 00:51:59.564

cómo se propaga el óxido de etileno al aire libre con el viento.

00:52:00.384 --> 00:52:03.644

¿El óxido

00:52:03.644 --> 00:52:06.984

de etileno puede durar cuatro semanas en

00:52:06.984 --> 00:52:10.164

el aire y puede ser transportado por los vientos predominantes?

00:52:10.774 --> 00:52:13.904

A temperaturas

00:52:13.904 --> 00:52:16.924

más altas, especialmente más de 50 grados

00:52:16.924 --> 00:52:20.244

Fahrenheit, que es lo que tenemos aquí en nuestra región, la mayor parte

00:52:20.244 --> 00:52:23.594

del tiempo, la mayor parte del año. De hecho, y con vientos más

00:52:23.594 --> 00:52:26.854

fuertes esperaríamos que el óxido

00:52:26.854 --> 00:52:29.934

de etileno se traslade más lejos de la fuente

00:52:29.934 --> 00:52:30.764

emisora de manera mucho más eficaz.

00:52:31.324 --> 00:52:34.384

Al mismo tiempo,

00:52:34.384 --> 00:52:38.164

la luz solar puede hacer que se descomponga el óxido de etileno y los

00:52:38.164 --> 00:52:41.524

los vientos pueden mezclar y propagar el óxido de etileno sobre

00:52:41.524 --> 00:52:43.694

áreas más grandes a concentraciones más bajas.

00:52:45.264 --> 00:52:46.394

Espero que eso aclare las dudas.

00:52:47.734 --> 00:52:49.074

Así es.

00:52:49.904 --> 00:52:52.974

Otra pregunta:

00:52:52.974 --> 00:52:56.344

¿volverá la EPA a hacer las Evaluaciones Nacionales de Contaminantes Tóxicos

00:52:56.344 --> 00:52:59.594

en el Aire para las instalaciones en un futuro próximo?

00:53:01.984 --> 00:53:06.394

En este momento, la

00:53:06.394 --> 00:53:09.734

Región 6 está trabajando en proporcionar

00:53:09.734 --> 00:53:13.094

evaluaciones actualizadas de riesgo para las cinco

00:53:13.094 --> 00:53:16.274

instalaciones industriales en Louisiana y las

00:53:16.274 --> 00:53:16.654

tres instalaciones en Texas.

00:53:17.434 --> 00:53:21.204

Los esterilizadores comerciales, uno en Texas y

00:53:21.204 --> 00:53:24.474

uno en Nuevo México están siendo abordados

00:53:24.474 --> 00:53:26.754

por las reglas nacionales que se están creando ahora.

00:53:27.644 --> 00:53:31.074

Sin embargo, en este momento, la

00:53:31.074 --> 00:53:33.474

EPA no planea actualizar la NATA.

00:53:36.044 --> 00:53:39.114

Fran, parece que tengo

00:53:39.114 --> 00:53:42.444

tiempo para una pregunta más, así que voy a

00:53:42.444 --> 00:53:46.594

hacer la última pregunta. ¿Qué está haciendo la

00:53:46.594 --> 00:53:49.684

EPA para reducir el óxido de etileno en mi área y en todo el país?

00:53:50.354 --> 00:53:53.804

Gracias Deborah por la pregunta.

00:53:53.804 --> 00:53:57.124

Estamos

00:53:57.124 --> 00:54:00.214

trabajando en un enfoque de doble acción

00:54:00.214 --> 00:54:04.334

para encontrar oportunidades de reducir las emisiones de óxido

00:54:04.334 --> 00:54:07.534

de etileno. En primer lugar,

00:54:07.534 --> 00:54:10.614

estamos trabajando en nuestras regulaciones para

00:54:10.614 --> 00:54:14.304

ver también si hay oportunidades dentro de

00:54:14.304 --> 00:54:15.464

las regulaciones.

00:54:17.354 --> 00:54:20.614

00:54:20.614 --> 00:54:21.214

Mejorar la cantidad que

00:54:21.814 --> 00:54:24.824

00:54:24.824 --> 00:54:27.914

vamos a permitir de emisiones si eso es lo que la ciencia

00:54:28.504 --> 00:54:33.024

indica.

00:54:33.024 --> 00:54:36.144

Hemos empezado a revisar 6 regulaciones de contaminantes tóxicos en el aire

00:54:36.144 --> 00:54:38.704

que corresponden a las instalaciones industriales y esterilizadoras.

00:54:39.264 --> 00:54:43.204

Estamos trabajando en

00:54:43.204 --> 00:54:46.334

las evaluaciones y

00:54:46.334 --> 00:54:48.054

esperamos concluir las en 2024.

00:54:48.714 --> 00:54:51.994

La otra

00:54:51.994 --> 00:54:55.074

cosa en la que estamos trabajando es en asegurarnos de tener

00:54:55.074 --> 00:54:59.904

la información más reciente de

00:54:59.904 --> 00:55:03.824

las instalaciones sobre cuánto

00:55:03.824 --> 00:55:07.084

están emitiendo y les pedimos a las instalaciones que

00:55:07.084 --> 00:55:10.484

examinen sus procesos y procedimientos para

00:55:10.484 --> 00:55:13.624

ver si pueden reducir el óxido de etileno ahora antes de

00:55:13.624 --> 00:55:14.184

e que salgan las regulaciones.

00:55:14.694 --> 00:55:18.894

Puede haber nuevas tecnologías

00:55:18.894 --> 00:55:22.504

de control existentes

00:55:22.504 --> 00:55:25.894

que pueden implementar rápidamente que les

00:55:25.894 --> 00:55:27.304

permitirían reducir sus emisiones atmosféricas

00:55:27.914 --> 00:55:31.794

de óxido de etileno. Y también

00:55:31.794 --> 00:55:35.124

les pedimos que revisen sus programas de detección

00:55:35.124 --> 00:55:38.324

de fugas para que puedan responder a una

00:55:38.324 --> 00:55:41.844

fuga de óxido de etileno mucho más rápido y

00:55:41.844 --> 00:55:45.474

controlar la cantidad que se filtra Así

00:55:45.474 --> 00:55:46.354

que estamos trabajando en esas dos cosas.

00:55:46.884 --> 00:55:49.974

Y

00:55:49.974 --> 00:55:53.054

ahora mismo también estamos tratando de salir

00:55:53.054 --> 00:55:55.834

a comunicar al público lo que estamos haciendo.

00:55:55.834 --> 00:55:56.624

Así que.

00:55:57.714 --> 00:56:01.064

Queremos que la gente entienda lo

00:56:01.064 --> 00:56:01.524

que está pasando.

00:56:06.794 --> 00:56:12.164

Gracias, Fran, por contestar

00:56:12.164 --> 00:56:15.304

estas preguntas. La EPA quisiera agradecerles por asistir

00:56:15.304 --> 00:56:18.424

al seminario web sobre óxido de etileno ETO 101 y recordarles

00:56:18.424 --> 00:56:21.884

que envíen preguntas adicionales al buzón

00:56:21.884 --> 00:56:25.364

de correo electrónico de la Región 6 de la EPA:

00:56:25.364 --> 00:56:28.864

óxidos de etileno

00:56:28.864 --> 00:56:32.164

en epa.gov. Por último, este evento

00:56:32.164 --> 00:56:35.464

se está grabando. La EPA publicará la grabación junto con las preguntas

00:56:35.464 --> 00:56:38.154

y respuestas en los sitios web de la Región 6 de la EPA.

00:56:38.434 --> 00:56:41.474

Óxido de etileno en

00:56:41.474 --> 00:56:44.924

pantalla y en el cuadro de chat.

00:56:44.924 --> 00:56:48.224

Las transcripciones escritas de esta grabación

00:56:48.224 --> 00:56:51.444

en inglés, español

00:56:51.444 --> 00:56:52.834

y vietnamita se publicarán también en el sitio web de la Región 6 de la EPA.

00:56:53.444 --> 00:56:56.744

Esto concluye nuestro seminario web. Hasta pronto.